

քրէն իսկ քաղաքային իշխանութիւնը
զեւր ինչ որոշէ կրօնական իշխանու-
թեան ֆուրերէն : Արեւելից մէջ քը-
բիստանայ հասարակութիւնը և ա-
նոնց Պատրիարքները մի և նոյն իրա-
ւասութեան ներքին կը միացնեն , նոյն
իսկ իրենց պաշտօնութեան օգտին
հասարակ հազար եկեղեցական և
նոյն իսկ աշխարհային իրաւունքներն
(ինչպէս ֆեոդալն , տնտեսութեան
և մանուկանքային իրաւունքներ , դա-
տական իշխանութեան գործադրու-
թիւն և ինչ ինչ նիւթոյ մէջ անոնց
վիսայութեան վաւերականութիւնը) :
Այս իրաւունքներն , որոց ամբողջու-
թիւնն անոնց եկեղեցական ինքնօրի-
նութիւնը կը կազմէ , անքակտելի
կերպիւր կապուած են միմեանց հետ ,
և բաժանում չեն ընդունիր՝ ոչ սկզբ-
բանի և ոչ գործածութեան մէջ : Ե-
թէ , կրօնից և կաթողիկոսութեան պա-
տրուականները , հասարակութիւնը
այս իրաւունքներն ու եկեղեցական
անկախութիւնները ձեռքէ հանեն
ի նպատակ օտար եկեղեցական իշխա-
նութեանց և աղղկեցութեանց , եթէ
զանոնք Պապին և անոր խորհրդա-
տուններն ու նախարարներն եղող ճիշ-
ւիթներուն յանձնեն , իրենց գոյու-
թիւնն իսկ վտանգի կենթարկի , և
այս հրաժարումն Արեւելեան հասա-
րակութեանց և եկեղեցեաց ջնջումն
ըսել կը լինի :

Միայնակ հետեւեալ խոսքը

ՀԵՌԱԳՐԱԿԱՆ ԼՈՒՐԵՐ

Փարիզ 1 մայիս .
Պարիզի Գաղղիական դեսպան Պ.
Ժուրնէն յիշեալ քաղաքը պիտի վերա-
դառնայ մայիս 23ին , այսինքն Յունաս-
տանի սահմանադրեցողութեան նը-
կատումիւ ծանուցելով դեսպանատնը
զին դուրսբերման քիչ առաջ :

Լոնտոն 1 մայիս .
Լորտերուն ժողովին մէջ , ազատա-
կանաց գլուխներէն Արեւելից դուքսը ծա-
նոց թէ , մայիս 18ին ժողովին ուշա-
ղըրութիւնը պիտի հրապարակուի
թեան թէ՛ Կիւրի և թէ՛ Եւրոպայի մէջ
բռնած աշխարհագրութեան արդեանցը
վրայ :

Պէրիք 2 մայիս .
Պաթենայէրի իշխանը 13 աւուր հա-
մար արձակուրդ ստացաւ : Մայիս 7ին
Տարիթեանի մէջ պիտի ընդունի այն
Պապի պատգամաւորութիւնն , որ
Պապի իշխանական դաշն իրեն մա-
տուցանելու պաշտօն ունի :

Լոնտոն 2 մայիս .
Լորտ Ֆայնպըրի , Արեւելեան Բուժ-
բի Պապի պատուիրակ Պ. Պ. Սիւնչօֆէն
և Եանքօֆէն խնդրած լինելով որ իւր
հետ անասկոթիւնն ընէ անո՞ք իրենց
պաշտօնին նպատակը դրով իրեն ծանուցա-
նեն , յիշեալ պատուիրակները Լորտ Սա-
լիսպըրիին տեղեկութեան նամակ մ'ուղ-
ղեցին ապրիլ 23 թուականու . Լորտ
Սալիսպըրի այն գրութեան պատասխանե-
լով չուզեց զանոնք տեսակցութեան ըն-
դունիլ և իմացուց թէ Արեւելեան Բուժ-
բի կազմութիւնը միմեանց կերպով հը-
րամայուած և ընդունուած է Եւրոպայէն
Պէրիքի վեհաժողովին մէջ , և անհնար
է Անգլիոյ Պէրիքի պաշտօնի նախա-
տեսութիւնները իրաւորել :

Վիէննա 2 մայիս .
Այնքո փաշան այսօր մեկնեցաւ ի Կ.
Պոլիս :

Փարիզ 2 մայիս .
Ռէրիւպլիք Յրանից վրագրել հետեւ-
եալ հետապնդը կը հրատարակէ .
Վիէննա 1 մայիս .— Աստորիական կա-
ռավարութիւնն Յունաստանի սահմանա-
գլխաց ուղղութեան մասին Պ. Վալտինի-
թիւնի չորսերկուսնի պարունակած ա-
ռաւարդութիւններն ընդունեց :

Պէրիք 1 մայիս .— Պապի պատգամ
մանաւորներն որոշեցաւ պաշտօն ունեցող
յանձնախումբն Արապ-Ֆապիայի նկատ-
մամբ Բուժմանի խորհրդաց հակառակ է :
Յանձնախումբն այս հարցին ունի թէ
Արապ-Ֆապիան Արեւելի հոգին մասն է :
Այս առաջարկ հասած հետաքննիչ

Լոնտոն 2 մայիս .
Եւրոպայեան ժողովին մէջ Սըր Բլա-
թաֆօրտ Նորթքոթ Սըր Ռոպէրթ Փիլի
պատասխանելով ըսաւ թէ իրեն տե-
ղեկութիւնն տրուած չէ թէ Ռուսիոյ մէջ
հալածութիւնն ունեցած լինին Սը-
նաց որ , յայտարարեց նախարարը , կա-
ռավարութեան պարտաւորութեանը չը
համաձայնէր Ռուսիոյ ներքին գործոց
միջամտել : Սըր Սթաֆօրտ Նորթքոթ յա-

րեց թէ 1852ին Նարոյի թագաւորին
ուղղեալ աղղարարութիւնները դաշնագ-
րութեանց վրայ հիմնեալ էին , բայց այս
ձեռնարկն այն ժամանակ յաջողութիւն
չունեցաւ որպէս զի այժմ ալ Ռուսիոյ նը-
կատումին պղծութիւնն ձեռնարկ մը լինէր ,
մինչև իսկ թէ Ռուսիա նմանօրինակ պղծ-
մանաց մէջ գտնուէր :

Պէրիքի գաղափարութեան որոշած թը-
ւականին Ռուսաց Արեւելեան Բուժբիին
քաղաքին անհնար լինելով , կը թուի թէ
բոլոր տէրութիւնը համաձայնութեամբ
որոշած են հաւանականաբար երեք ա-
միս պայմանով տալ Ռուսիոյ :

Վիէննա 2 մայիս .
Քորիսթոնտան Բոլիթի վրագրել կը-
սէ թէ Գաղղիա Հիւնական խնդրոյն լուծ-
ման համար Կ. Պոլսոյ մէջ դեսպանատնը
հազար մը դուրսբերու առաջարկութիւն
կրնէ , բայց Անգլիա կուզէ որ փոխանակ
գետաբանաբար հոգի , Կ. Պոլիս նստող
դեսպանը միմեանց հետ պարզապէս խոր-
հրդակցին :

Օտմ. Բոնո .	1 օնոր 2 մայիս .
Փոլս . 1863	44 5/16
» 1869	45 1/4
» 1871	44
» 1872	48
» 1873	20 1/2
» 1873	42 1/2
» Երկրորդ .	52
Անգլ. Բոնո .	98 5/8

Օտմ. Բոնո .	Փարիզ 2 մայիս .
Գաղղ. Բոնո .	11,27 1/2
» » » Նոր	79,47 1/2
» » » Նոր	31,80
» » » Նոր	115,92 1/2

ՆԵՐՔԻՆ ԼՈՒՐԵՐ

Կայսերական հրամանաւ .
Նովի—Պապի նախարդ հրամա-
նատար ֆելդք Հաֆը փաշան աստի-
կանութեան նախարար անուանեցաւ .
Երբեմն աստիկանութեան նախա-
րար Մէհմէտ փաշան Կ. Պոլսոյ քա-
ղաքապետութեան փոխնախարդ ան-
ւանեցաւ :

Մայրաքաղաքին Գերմանական
դեսպան Հաֆէլս կամը վերջին օ-
րերս քանի մ'անգամ Բ. Գուռն եր-
թալով , Մեծ-Եղարքոսին և արտա-
քին գործոց նախարարին հետ տե-
սակցեցաւ կարեւոր խնդրոց վրայ : Բ.
Գրան կողմնէն ալ Պէրիքին Օսմանեան
դեսպան Սաաուլլաճ պէյին բա-
ղում հրահանգներ իրականացան :

Այս բանակցութեանց և իրարմ
հրահանգաց նիւթերն յատնի չեն :

Ճէրիաէի Հայկաթի սուտ կը հա-
նէ այն լուրը թէ կառավարութիւնը
պաշտօնատարաց ամառականներուն 100
ին 10ը պիտի զբաղմով վճարել որո-
շէր է :

Յաւ. ք սրտի կիսմամբ թէ Սա-
րուսանեան Յարութիւն էֆէնտին
նախնիքաց երեկոյ կամը թէն Գառը
գիւղ մեկնող չուգենաւ ուն օթեակին
մէջ նստած ժամանակ յանկարծամահ
վախճանել է :

Լիւքսմբի նախարարութիւնը նեն-
գութիւն մ'երեւան հանեց , որ եր-
կար ժամանակէ ի վեր կը գործադ-
րուէր ի ֆրանս իւր անուակին :

Այս—Սօֆիայի մօտ Սուր-Չէշմէի
Մէրէսէնի աշակերտներէն մին կը զո-
ցուցակներ շինած էր , որովք Լիւքսմբի
անուակէն մեծ գումարներ կ'առնուր
իր թռչակ : Վերջերս այս նենգու-
թիւնն երևան եկելով և նենգաւո-
րը բռնուեցաւ :

Ռուսոսթոյէն կը գրեն թէ ինն
փրկատնեայք սրտը երկուք փոքր
ազայք , մերթ դնելու համար գիւ-
ղերը դնալով ժամանակ , Ագլիւնը
գիւղին մօտ աւազակներ վրային
յարձակելով կ'սպանեն : Յիշեալ
փրկատնեայք ուրիշ գիւղատեղ և
գիւղիներն իրարու վրայ դիւրում
էին , իսկ իններորդին գիւղը քիչ
մը հեռու կը կենար , գլուխը տա-
կաւին մարմնին վրայ բոցը երկուքի
ձեղքում :

Այս ոճերը սարսափահար ըրած
է Ռուսոսթոյէն շրջակայ գիւղերից
բնակիչներն :

Վաղրի վրագրել կը ծանուցանէ
թէ Հայաստանի ընկերութիւն մ'Եր-
րատ և Տիգրիս գետերուն վրայ կա-
նոնադրուցող չուգենաւ բանեցնելու
և Պաշտօնէն մինչև Պարսից ծովածո-
ցը թղթատարութիւն հաստատելու
արտօնութիւն խնդրել է Բ. Գուռն :

Նախնիքաց գիւղեր , Կէտիկ փա-
շայի եկեղեցւոյն վրանը գիւղացի ամա-
նէջ բնակեալ 40—45 տարեկան Հայ
տիկին մ'իւր փեսին եղբորմէն դա-
նակի հարուածներով սպանուեցաւ :
Այս ոճերն չարժանիքը տակաւին
յայտնի չէ : Ոճերը սրտը բռնուեցաւ :

Բուժբիին երկաթուղոյն Ագրի-
անուաւորոց մօտը գտնուող Գարա ա-
ղաճի կայարանէն մինչև յիշեալ քա-
ղաքը թրամվայ մը շինուելու վրայ է :

ԿՈՍՏԱՆԴՆՈՒՊՈԼԻՍ	
ԷՍԶԱՄԸ ՈՒՄՈՒՄԻ	
Երէկ իրիկուն գոցուեցաւ	42,43
Այս առաւօտ բացուեցաւ	42
Կէս օրին	42,42
Բուժբիին երկաթուղի	Քր. 44,50
Թղթատար	Լր. 900

ԲՆԹԱՅԲ ԱՐԴԱՅԻՆ	
Կ. Պոլիս 20 Ապրիլ	
Սոսիթի Եւրոպայի բաժ. Անգլ. լր.	3,35
» Փոխանակութեան	3,20
Կ. Պոլսոյ Պաշտօնէն	6,16
Քրէտի Եւրոպայի	4,30
Փոլս . 1863	67
» 1865	68
» 1869	63
» 1872	20 1/4
» 1873	60
Թրամվայ	Օտմ. լր. 2 80

ԲՆԹԱՅԲ ԴՐԱՄՈՅ	
24 Ապրիլ	
Անգլ. լր.	109 30
Նարոյի տիկ	87 32
Նախնիք Ռուս	89 35
Վերջին	51 42
Մէհմէտի տարբերութիւն	6 20
Միջոց	42 20
Պրիմ	45 1/2

Ա. Զ. Գ. Ա. Յ. Ի. Ն.

Քաղաքական ժողովն երեկ Գեր-
իզմիլեան Սըրապանի նախագահու-
թեամբ դուրսբերելով իրիկուն ընտ-
րութիւնը վաւերացուց , պիտի ընտ-
կարաւորութեան համար յանձնա-
խումբ մը կարգեց , և մինչև նորին
ընտրութիւնը պաշտօնը վարելու
պայմանաւ Տնտեսական Խորհրդոյ
հրաժարական ընդունեց :

Կարնոյ , վանոյ և Մչոյ դաւա-
ռաց բարենորոգման յանձնախումբին
կայսերական երկրորդ լիազօր տեսուչ
Աղաբէգիւնի վեհա՛ Սարգիսեֆէն
յանձնախումբն տրամադրութեան ներ-
քեւ դուրսը պաշտօնատարաց հետ
այսօր Տրապիզոն կուղևորի , ուստից
առաջին լիազօր տեսուչ Վսեմ. Եու-
սուֆ փաշային հետ՝ իրենց պաշտօ-
նատեղին պիտի երթան :

Կըսուի թէ յիշեալ յանձնախումբ
բին գործադրելիք բարեկարգու-
թիւններն հետեւեալ կէտերէն կը
բաղկանան .

1. Ժամատարմայի գրութիւն հաս-
տատու .
2. Դատարանները կառմաւորել .
3. Տրոյ քանակութեան խնդիրը
քննել և բարեկարգել .
4. Մեծ պաշտօնատարաց գէմ ե-
ղած գանդաւաններ քննել և պաշտօ-
նանի ընել .
5. Ժողովրդեան կեղեքիչներուն
գլխատնները տեղափոխել .
6. Աղբի և կրօնի նկատմամբ մե-

ծամանութիւն կազմող ժողովուրդեան
վերաբերող անձերէն Միւսիլի , Գայ-
մագամ և Միւթեպարէի կարգել , և

7. Ժողովուրդը կեղեքող յանցա-
պարտ աստիկանները զինուորական
օրինաց համեմատ դատել և պատ-
ժել :

Իզմիլի առաջնորդ Գեր. Տ. Մե-
քիսեգիլի վարդապետ յառաջիկայ
չորեքշաբթի Ս. Նիմաճին պիտի
եղելորն :

Թէրեֆէմանը Լիւքսմբի վրագրին մէջ
հետեւեալ հետաքննարկարար մեղա-
յաղիրը կը տեսնենք , որ կաթողիկ
Հայոց դատաւիք Պատրիարք Քիւրէշ-
եան Յօհան դերապայծառն Հոռնի
Պապին մատուցել է :

Գերեքմանիկ Հայր .

Ես Ձեր Սրբութեան մղորեալ ոչ-
խաբնեքն մէկն եմ , որ անհնազան-
դելով և անարգելով Առաքելական
Աթոռոյն խրատները և դատաւիքը ,
զատուեցայ Ս. Մօր կաթողիկէ Եկե-
ղեցւոյն ծոցէն , Կ. Պոլսոյ Հայոց նոր
հրճուածոյն յարեցայ , և համար-
ձակեցայ վրաս առնելու ընդդէմ օ-
րինաց կաթողիկէ Հոռնիական Եկե-
ղեցւոյ՝ Եպիսկոպոսական կարգը և
կաթողիկէ Պատրիարքի անունը Արդ-
ղիայեալ արտիւ՝ անձամբ Ձեր Սրբ-
ութեան ոտքը դիմելով , խոնար-
հաբար Ձեր հայրական գլխունէն
իմ ամեն յանցանալու և մղորու-
թեանց թողութիւնը կը խնդրեմ :

Գերեքմանիկ Հայր , Կ. Պոլսէն ճան-
բայ ելելէս առաջ՝ ուղեւոր դարձան
տանիլ այն ամեն փրատուց և դայ-
թակցութեանց որք պատճառեցան
խնայօրինաւոր Պատրիարքութեան
պաշտօնական եղանակաւ իմ հրաժա-
րական տուի Բարձրագոյն Դրան ,
ուրիշ որ ընդունած էի զայն , խոս-
տովանեցայ իմ ծանր սխալմանը ,
նոյն ինքն Բարձրագոյն Դրան առջև
յայտնելով Ամենապատիւ Անտոն
Պետրոս Թիւն օրինաւոր կաթողիկոսին
և Պատրիարքին անմեղութիւնը , և
հուշակելով իւր և այս Ս. Աթոռին
սրբազան իրաւունքները , Հիմնաւ .
ըստ երդման լուր ըրի իմ քահանա-
յութեան ժամանակը՝ կը նորոգեմ
իմ առաքելական Աթոռն հաւ-
զանդութեան ուխտը , և անկեղ-
ծաբար կը դաւանեմ կաթողիկէ Հը-
ռոսիական Եկեղեցւոյն վարդապե-
տութիւնը , զոր սօրիցայ իմ ման-
կութեան առաջին տարիներէն ի
վեր , այսինքն թէ՛ Հոռնիայ փաշա-
նայապետը , յատուածային իրաւանց
է Ս. Պետրոսի Առաքելոյն յաջորդը ,
Երեսօր Գրիգորի փոխանորդը և
ընդհանրական Եկեղեցւոյ գլուխը ,
և թէ ինքը թէ՛ հաւատոյ և բարոյ
վերաբերեալ իրաց մէջ , և թէ՛ բու-
րեկարգական մասին մէջ՝ Երեսօր
Քրիստոսն անմիջապէս իշխանու-
թիւն ունի ուսուցանելու՝ հալուե-
լու՝ ուղղելու և կառավարելու բոլոր
Եկեղեցին , և ընդհանրապէս և ի
մասնաւոր իւրաքանչիւր աղք և
անհատ թէ՛ արեւելեան և թէ՛ արեւ-
մուտեան ծիսի :

Նորոգելով , Գերեքմանիկ Հայր ,
իմ վերայիշեալ դաւանութիւնս , խո-
նարհաբար կ'աղաչեմ Ձեր Սրբութեա-
նը որ զիս նորէն ընդունի ի ծոց Ս.
կաթողիկէ Եկեղեցւոյ , արձակելով
զիս այն ամեն դատաւիքներէն և
անկանոնութիւններէն՝ որոնց մէջ ին-
կած եմ . այս պատճառիս համար՝
անկեղծաբար յետս կը կուգեմ այն
ամեն բան որ ըսի՝ զրեցի և ըրի ընդ-
դէմ Ս. Առաքելական Հոռնիական
Եկեղեցւոյ . կ'աղաչեմ նաեւ Ձեր Սրբ-
ութիւնը հրաման տալու ինձի ու-



ՋԵՐՄԻ ԴԵՂ

Տոբոթոր Այերի ջերմի դեղը ա-
մեն ու իցե տեսակ ջերմ խոտի կը
բժշկէ. չկայ դեղ մը որ ասոր չափ
օգտակար ըլլայ ջերմի. ջերմ բռնող-
ները պարագայ տեղը կը տանջուին քա-
նի որ աս դեղը կայ, պէտք է որ ան-
միջապէս անկէ դորժածեն: Արդէն
Պոլսոյ և գաւառներուն մէջ ճանչցը-
ւած է աս դեղը ու անով բժշկուողնե-
րը գիտեն անոր յարգը: Նախ ութը
տրամի չափ հէշէ եւ իմեղու է իւ-
րեւ մաքրողական դեղ ու ետքը աս
ջերմի դեղէն (ջերմը չբռնած) օրը
չորս անգամ մէյմէկ անուշի դրդալ
լուրի հետ խառնելով խմելու է, ան-
միջապէս կանգնել: Տղայոց աւելի քիչ
տալու է. կը ծախուի Կ. Պոլսի Ղա-
լաթիա Միմասեան և ընկերաց Սմե-
լիկայի մաղաղան:

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՔ

ՊԱՊԸ

ՀԷՆՆԻ

ՎԻՔԹՈՐ ՀԻԻԿՈ

Թարգմանեց Յ. Կ. Սրբաճեան

Դարուս մեծ հանճարին սոյն նոր
գործին թարգմանութիւնը իզմիրէն
հասած ըլլալով կը ծախուի ԵՖԵՆԻ-
ճամբ Զիլինկիրէր ճատտէսի թիւ 2
Ս. Ղուկասեան գրատունը:
Գին մէկ քառորդ մէճիտ:

ԷՕԺԵՆ ՍԻԻ

ԳԻԻՒՍԻՆԱԿ ԲԼՈՒՐ

Թարգմանեց Ս. Ղուկասեան

«Թափառական Հրեայի» անուա-
նի հեղինակին խիստ հետաքրքրա-
շարժ մէկ վէպն է, որուն թատեր-
քը քանի մը տարի առաջ կէտիկ բա-
շարի թատրոնին մէջ ներկայացուելով
մեծ ընդունելութիւն գտաւ արգոյ
հասարակութենէն: Գործը երկու հա-
տորէ կը բաղկանայ, որուն առաջի-
նը իզմիրէն հասած ըլլալով կը ծախ-
ուի ԵՖԵՆԻ ճամբ Զիլինկիրէր ճատտէ-
սի թիւ 2 Ս. Ղուկասեան գրատունը:
Գին 2 ֆրանք:

ՀՐԱՆՏ ԱՍՏՈՒՐ

ՊԱՏԱՆԿԱՆ ՆԵՐՇԵՂՈՒՄՆԵՐ

Ուսումնասէր հեղինակն այս գըր-
քուկին մէջ ամփոփած է իւր գըր-
ւածներն, որք պատանեկան հասա-
կի մէջ երկնուած, գեռահաս հոգ-
ւոյ մ'առաջին դպրցումներն և մը-
տածումները կը պարունակեն:
Կը ծախուի ԵՖԵՆԻ-ճամբ Զիլին-
կիրէր ճատտէսի թիւ 2, Ս. Ղու-
կասեան գրատունը և ուրիշ Հայ գըր-
քաւճառաց ըլլի ի գին 75 սանթիմ:

ՊԱՏԱՆԿԱՆ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ

ԱՐԵՒԵԼԵԱՆ ՊԱՏԱՆԿԱՆ

Թարգմանեալ ի Գաղղիականէն

Կը գտնուի Ուզուն չարքը քիւնի-
կան գրատունն և ուրիշ Հայ գրախ-
ճառաց ըլլի:
Գին թերթին 1 դրչ արծաթ դրամ:

ԽՄԲԱԳԻՐ-ՏՆՕՐԷՆ

Կ. Ս. ԻԻԹԻՒՃԵԱՆ

Ի ՏՊԱՐԱՆԻ ՄԱՍԻՍ ԼՐԱԳՐՈՅ

ՂԱԼԱԹԱ ՆՕՐՕ ԽԱՆ



ՇԻՐԻԲԵԹԻ ԽԱՅՐԻԷԻ

ՇՈՂԱՆԵՐՈՒՆ ԵՐԹԵԼԵԿԻ ԺԱՄԵՐԸ

1879 ԱՊՐԻԼ 4 ՉՈՐԵՔԱՐԹԻ ՕՐԷՆ ՄԿՍԵԱԼ

ՄԻՋԵՆԻ ԱՊՐԻԼ 30

ԿԻՐԱԿԻ ՕՐԵՐԸ ԲԱՆՈՂ ՇՈՂԱՆԵՐԸ

Ժամ	Բաժնէն է՞նչ շահեաւոր
41 45	ԵՖԵՆԻ: Մէյմէկ, Պէյմէկ, Թարապ, ԵՖԵՆԻ, Սիմէն, Պոլսոյ, Բ. Հիսար, Պէյմէկ, Արմէ, Գուր, Օրթաք, Պէյմէկ:
42	Պէյմէկ, Բաշապ, Գանդ, Ա. Հիսար, Գանտ, Վանիք, Չէնկ, Պէյմէկ, Գուր, Գալաթա:
42	Արմէ, Վանիք, Չէնկ, Պէյմէկ, Գուր, Գալաթա:
44 45	Արմէ, Պէյմէկ, Գուր, Գալաթա, Օրթաք, Պէյմէկ:
4	ԵՖԵՆԻ: Մէյմէկ, Պէյմէկ, Թարապ, ԵՖԵՆԻ, Լիմիր, Բ. Հիսար, Պէյմէկ, Արմէ, Գուր, Գալաթա, Օրթաք, Պէյմէկ:
42 30	Բ. և Ս. Գալաթա, Մէյմէկ, Պէյմէկ, Թարապ, Պէյմէկ, Բաշապ, Գանդ, Ա. Հիսար, Գանտ, Վանիք, Չէնկ, Պէյմէկ, Գուր, Գալաթա:
2	ԵՖԵՆԻ: Մէյմէկ, Պէյմէկ, Թարապ, ԵՖԵՆԻ, Սիմէն, Լիմիր, Պոլսոյ, Բ. Հիսար, Պէյմէկ, Արմէ, Գուր, Օրթաք, Պէյմէկ:
3	ԵՖԵՆԻ: Մէյմէկ, Պէյմէկ, Թարապ, ԵՖԵՆԻ, Լիմիր, Պոլսոյ, Բ. Հիսար, Պէյմէկ, Արմէ, Գուր, Օրթաք, Պէյմէկ:
4	ԵՖԵՆԻ: Մէյմէկ, Պէյմէկ, Թարապ, ԵՖԵՆԻ, Լիմիր, Պոլսոյ, Բ. Հիսար, Պէյմէկ, Արմէ, Գուր, Օրթաք, Պէյմէկ:
4	Պէյմէկ, Բաշապ, Ա. Հիսար, Գանտ, Վանիք, Չէնկ, Պէյմէկ, Գուր, Գալաթա:
5	ԵՖԵՆԻ: Մէյմէկ, Պէյմէկ, Թարապ, Պէյմէկ, ԵՖԵՆԻ, Լիմիր, Բ. Հիսար, Արմէ, Գուր, Պէյմէկ, Օրթաք, Պէյմէկ:
6 30	ԵՖԵՆԻ: Պէյմէկ, Թարապ, Պէյմէկ, ԵՖԵՆԻ, Լիմիր, Գանդ, Բ. Հիսար, Գանտ, Արմէ, Չէնկ, Պէյմէկ, Գուր, Օրթաք, Գուր, Պէյմէկ, Խալիլ:
7 30	Ա. և Բ. Գալաթա, Մէյմէկ, Պէյմէկ, Թարապ, ԵՖԵՆԻ, Լիմիր, Բ. Հիսար, Արմէ, Գուր, Օրթաք, Պէյմէկ:
8 45	Պէյմէկ, Պէյմէկ, Բաշապ, Գանդ, Ա. Հիսար, Գանտ, Վանիք, Չէնկ, Պէյմէկ, Գուր, Գալաթա:
9	ԵՖԵՆԻ: Մէյմէկ, Պէյմէկ, Թարապ, ԵՖԵՆԻ, Լիմիր, Բ. Հիսար, Պէյմէկ, Արմէ, Գուր, Օրթաք, Պէյմէկ:
40	ԵՖԵՆԻ: Մէյմէկ, Պէյմէկ, Թարապ, ԵՖԵՆԻ, Լիմիր, Բ. Հիսար, Արմէ, Օրթաք, Պէյմէկ:

ԿԱՌԱՐԵՆ ԵՆՉ շահեաւոր

4 45	Գալաթա, Խալիլ, Պէյմէկ, Գուր, Օրթաք, Պէյմէկ, Արմէ, Գանտ, Բ. Հիսար, Գանդ, Լիմիր, ԵՖԵՆԻ, Պէյմէկ, Բաշապ, Պէյմէկ, ԵՖԵՆԻ:
4	Պէյմէկ, Օրթաք, Գուր, Արմէ, Պէյմէկ, Բ. Հիսար, Լիմիր, Սիմէն, ԵՖԵՆԻ, Թարապ, Պէյմէկ, Մէյմէկ, ԵՖԵՆԻ:
2	Պէյմէկ, Օրթաք, Գուր, Արմէ, Պէյմէկ, Բ. Հիսար, Լիմիր, ԵՖԵՆԻ, Թարապ, Պէյմէկ, Մէյմէկ, ԵՖԵՆԻ:
2 30	Խալիլ, Արմէ, Գուր, Պէյմէկ, Վանիք, Գանտ, Ա. Հիսար, Գանդ, Բաշապ, Պէյմէկ:

Լրացիր ամեն օր կը հրատարակուի
բաց ի կիրակի և սոն օրերէ:

Բաժնորդացիներն ամեն տեղէն է Ղա-
լաթիա Սանտոգըրար ճատտէսի թիւ
193, Նօրթ Խան Մալիսի խմբագրատու-
նը: Իսկ գաւառացի մէջ հետեւեալ հոգա-
բարձուաց գրատնակները:

ՉՄԻՒՆԻՍ, Ստեփան Էֆ. Տէմէն, Նիկոմիդիա, Խոսրով » Խալիլեան,
ՊՐՈԻՍ, Ստեփան Էֆ. Թանկերեան,
ՌՈՏՈՍՔՕ, Արթ. Տ. Արիստակէս ա-
ւաթ քահանայ Ֆէյլեան,
ԱՐԻՄԵՆԻՍՏԻՍ, Ս. Մարտիկ, Ս. Մարտիկ,
ՍՍՄՍՈՒՆ, Ս. Մարտիկ, Ս. Մարտիկ,
ՏՐԱՊԵՆՏ, Ս. Մարտիկ, Ս. Մարտիկ,
ՍՍՄՍՈՒՆ, Ս. Մարտիկ, Ս. Մարտիկ,
ՍՍՄՍՈՒՆ, Ս. Մարտիկ, Ս. Մարտիկ,

ԵՖԵՆԻ, Նազարէթ Էֆ. Յ. Խա-
լաթիական,
ԵՖԵՆԻ, Նազարէթ Էֆ. Յ. Խա-
լաթիական,
ԲԱՐԵՆԻ, և ՏԵՐՍԻՍ, Կերակոս Էֆ. Ս. Ղալաթիական,
ԵՐԶԵՆ, Թադէոս Էֆ. Բաղրատունի,
ԿԱՐԻՆ, Կարապետ » Զաքարեան,
ՄՈՒՇ, Մարտիկ » Փօթիկեան,
ՎԱՆ, Բեհիմ, Ստեփան » Խալաթիական,
ՏԵՐԵՆ, Ստեփան Էֆ. Խալաթիական,
ՍՍՄՍՈՒՆ, Ս. Մարտիկ, Ս. Մարտիկ,
ՏԵՐԵՆ, Ստեփան Էֆ. Խալաթիական,
ՍՍՄՍՈՒՆ, Ս. Մարտիկ, Ս. Մարտիկ,

ԵՖԵՆԻ, Նազարէթ Էֆ. Յ. Խա-
լաթիական,
ԵՖԵՆԻ, Նազարէթ Էֆ. Յ. Խա-
լաթիական,
ԲԱՐԵՆԻ, և ՏԵՐՍԻՍ, Կերակոս Էֆ. Ս. Ղալաթիական,
ԵՐԶԵՆ, Թադէոս Էֆ. Բաղրատունի,
ԿԱՐԻՆ, Կարապետ » Զաքարեան,
ՄՈՒՇ, Մարտիկ » Փօթիկեան,
ՎԱՆ, Բեհիմ, Ստեփան » Խալաթիական,
ՏԵՐԵՆ, Ստեփան Էֆ. Խալաթիական,
ՍՍՄՍՈՒՆ, Ս. Մարտիկ, Ս. Մարտիկ,

ԵՖԵՆԻ, Նազարէթ Էֆ. Յ. Խա-
լաթիական,
ԵՖԵՆԻ, Նազարէթ Էֆ. Յ. Խա-
լաթիական,
ԲԱՐԵՆԻ, և ՏԵՐՍԻՍ, Կերակոս Էֆ. Ս. Ղալաթիական,
ԵՐԶԵՆ, Թադէոս Էֆ. Բաղրատունի,
ԿԱՐԻՆ, Կարապետ » Զաքարեան,
ՄՈՒՇ, Մարտիկ » Փօթիկեան,
ՎԱՆ, Բեհիմ, Ստեփան » Խալաթիական,
ՏԵՐԵՆ, Ստեփան Էֆ. Խալաթիական,
ՍՍՄՍՈՒՆ, Ս. Մարտիկ, Ս. Մարտիկ,

ԵՖԵՆԻ, Նազարէթ Էֆ. Յ. Խա-
լաթիական,
ԵՖԵՆԻ, Նազարէթ Էֆ. Յ. Խա-
լաթիական,
ԲԱՐԵՆԻ, և ՏԵՐՍԻՍ, Կերակոս Էֆ. Ս. Ղալաթիական,
ԵՐԶԵՆ, Թադէոս Էֆ. Բաղրատունի,
ԿԱՐԻՆ, Կարապետ » Զաքարեան,
ՄՈՒՇ, Մարտիկ » Փօթիկեան,
ՎԱՆ, Բեհիմ, Ստեփան » Խալաթիական,
ՏԵՐԵՆ, Ստեփան Էֆ. Խալաթիական,
ՍՍՄՍՈՒՆ, Ս. Մարտիկ, Ս. Մարտիկ,

ԵՖԵՆԻ, Նազարէթ Էֆ. Յ. Խա-
լաթիական,
ԵՖԵՆԻ, Նազարէթ Էֆ. Յ. Խա-
լաթիական,
ԲԱՐԵՆԻ, և ՏԵՐՍԻՍ, Կերակոս Էֆ. Ս. Ղալաթիական,
ԵՐԶԵՆ, Թադէոս Էֆ. Բաղրատունի,
ԿԱՐԻՆ, Կարապետ » Զաքարեան,
ՄՈՒՇ, Մարտիկ » Փօթիկեան,
ՎԱՆ, Բեհիմ, Ստեփան » Խալաթիական,
ՏԵՐԵՆ, Ստեփան Էֆ. Խալաթիական,
ՍՍՄՍՈՒՆ, Ս. Մարտիկ, Ս. Մարտիկ,

3	Պէյմէկ, Օրթաք, Գուր, Արմէ, Պէյմէկ, Բ. Հիսար, Լիմիր, ԵՖԵՆԻ, Թարապ, Պէյմէկ, Մէյմէկ, ԵՖԵՆԻ:
4	Պէյմէկ, Օրթաք, Արմէ, Պէյմէկ, Բ. Հիսար, Լիմիր, ԵՖԵՆԻ, Թարապ, Պէյմէկ, Մէյմէկ, ԵՖԵՆԻ:
5	Գալաթա, Պէյմէկ, Օրթաք, Արմէ, Պէյմէկ, Բ. Հիսար, Լիմիր, ԵՖԵՆԻ, Թարապ, Պէյմէկ, Մէյմէկ, ԵՖԵՆԻ:
6 30	Խալիլ, Պէյմէկ, Գուր, Օրթաք, Պէյմէկ, Չէնկ, Արմէ, Գանտ, Բ. Հիսար, Պոլսոյ, ԵՖԵՆԻ, Թարապ, Պէյմէկ, ԵՖԵՆԻ:
8	Պէյմէկ, Օրթաք, Արմէ, Պէյմէկ, Բ. Հիսար, Լիմիր, ԵՖԵՆԻ, Թարապ, Պէյմէկ, ԵՖԵՆԻ:
9 30	Պէյմէկ, Օրթաք, Արմէ, Բ. Հիսար, Լիմիր, ԵՖԵՆԻ, Պէյմէկ, Թարապ, Պէյմէկ, Մէյմէկ, ԵՖԵՆԻ:
10	Գուր, Պէյմէկ, Չէնկ, Վանիք, Գանտ, Ա. Հիսար, Գանդ, Բաշապ, Պէյմէկ, Պէյմէկ, Մէյմէկ, ԵՖԵՆԻ:
40 30	Պէյմէկ, Օրթաք, Գուր, Արմէ, Պէյմէկ, Բ. Հիսար, Լիմիր, ԵՖԵՆԻ, Թարապ, Պէյմէկ, Մէյմէկ, ԵՖԵՆԻ:
41	Պէյմէկ, Օրթաք, Գուր, Արմէ, Պէյմէկ, Բ. Հիսար, Լիմիր, ԵՖԵՆԻ, Թարապ, Պէյմէկ, ԵՖԵՆԻ:
41	Գալաթա, Գուր, Պէյմէկ, Չէնկ, Վանիք, Գանտ, Ա. Հիսար, Գանդ, Բաշապ, Պէյմէկ, Պէյմէկ, Մէյմէկ, ԵՖԵՆԻ:
41 35	Պէյմէկ, Օրթաք, Գուր, Պէյմէկ, Արմէ, Պէյմէկ:
42	Պէյմէկ, Օրթաք, Գուր, Արմէ:

ԻՍԿԻԻՏԱՐ ԲԱՆՈՂ ՇՈՂԱՆԵՐԸ

Ժամ	Կաճառ	Կաճառ	Կաճառ
12	6 30	12 45	7
12 20	7	12 45	8
4	8	4 40	8 30
4 25	8 30	4 40	9
4 45	9	2 40	9 30
2 20	9 30	2 40	9 50
2 45	10	3	10 10
3 10	10 20	3 30	10 40
3 50	10 40	4	11
4 15	11	4 30	11 20
4 40	11 20	5 5	11 35
5 25	11 40	5 45	11 50
6	12	6 30	12 5

ԿԻՐԱԿԻ ՕՐԵՐԸ

Ժամ	Կաճառ	Կաճառ	Կաճառ
12	6	12	6
12 30	6 35	12 30	6
4	8	4	6 25
4 30	8 40	4 30	8
2	9 20	2	8 45
2 30	10	2 30	9 20
3 5	10 30	3 5	10
3 45	11	3 45	10 30
4 30	11 30	4 30	11 5
5	12	5	11 35
5 25		5 25	12 5



«Կատարելութիւն»

ՄԵՏԵՍՄ Ս. Ա. ԱԼԼԵՆԻՆ

Լաւարճածանօթ Մաղ (Կորոպոզ)

(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Երբեք չլիկալի նորոգելու Լաւոր
Մաղը իր երկասարգական գոյնին,
ընծայելով անոր նոր կեանք, աճում,
և վաղուց գեղեցիկութիւն: Իր ար-
դիւնքը ստոյգ և կատարելապէս շուտով
վանելով ալոպոքիան: Երբ մը չէ:

Միշտ կը հաստատէ ինքնին իր
մաղին բնական ջորացուցիչը:

Գլխաւոր Միջերանոցը (Մաղաղան) է,—

114 AND 116 SOUTHAMPTON ROW, Լոնտոն, Լոնդոն:

Կը ծախուի ամեն կեղծամալաճանքէն, Լոնտոն շահող Խալաթա-
ճանքէն, և Լոնդոնի Գեղալաճանքէն:

Կ. Պոլսի Ս. Գանդիւր Կորպորացի քով Ֆարմասի Պրիմանիք
Բէրա Մեծ վոդոյ:

Օ Ճ Ա Ռ



Սնուցահոտ օճառ, միթք կը կալուցնէ ու լեզի ջուրով ալ կը
վերելի, տեսողը խիստ աղնիւ ու զինը շատ ամուս է. կը
ծախուի Կ. Պոլսի Գալաթիա Միմասեան և ընկերաց Ամերիկա-
յի մաղաղան: